LSV IDENT. SZKE1

Zahlungsempfänger / Bénéficiaire / Beneficiario / Payee

Sportclub Zürcher Kantonalbank
Sektion Eishockey
Bahnhofstr.9
8001 Zürich

Kunde / Client / Cliente / Customer

Ref Nr.
No. Réf.
No. Rif
Ref no.

Belastungsermächtigung	**Autorisation de débit**	**Autorizzazione di addebito**	**Debit authorisation**
Hiermit ermächtige ich meine Bank bis auf Widerruf, die ihr von obigem Zahlungsempfänger vorgelegten Lastschriften meinem Konto zu belasten.	Par la présente j'autorise ma banque, sous réserve de révocation, à debiter sur mon compte les notes de recouvrement émises par le bénéficiaire ci-dessus.	Con la presente autorizzo la mia banca revocabilmente ad addebitare sul mio conto gli avvisi di prelevamento emessi dal beneficiario summenzionato.	I hereby authorize my bank to debit invoices from the above-mentioned payee directly to my account until this authorization is cancelled.

Bankname / Nom de la banque / Nome della banca / Name of bank _____

PLZ und Ort / NPA et Lieu / NPA e Luogo / Postal code and Place _____

IBAN
oder / ou / o. / or

Konto-Nr. / No de compte / No di conto / Account No. _____

Bankenclearing-Nr. (sofern bekannt) / No clearing bancaire (si connu) / No di clearing bancario (se conosciuto) / Bank clearing no. (if known)

Wenn mein Konto die erforderliche Deckung nicht aufweist, besteht für meine Bank keine Verpflichtung zur Belastung.	Si mon compte ne présente pas la couverture suffisante, il n'existe pour ma banque aucune obligation de débit.	Se il mio conto non ha la necessaria copertura, la mia banca non è tenuta ad effettuare l'addebito.	If my account has insufficient funds to cover these invoices, my bank is not obliged to carry out the debit.
Die ordnungsgemäss verbuchten Belastungen können ohne Zustimmung des Zahlungsempfängers nicht rückgängig gemacht werden.	Les débits dûment comptabilisés ne peuvent pas être annulés sans consentement du bénéficiaire.	Gli addebitamenti dovutamente contabilizzati non possono essere annullati senza il consenso del beneficiario.	The duly debited amounts cannot be cancelled without the payee's consent.
Ich werde allfällige Differenzen bezüglich solcher Belastungen direkt und ausschliesslich mit dem Zahlungsempfänger regeln.	Je réglerai les différences éventuelles directement et exclusivement avec le bénéficiaire.	Eventuali controversie verranno da me regolate direttamente ed esclusivamente col beneficiario.	I undertake to regulate any differences concerning such debits direct and exclusively with the payee.

Ort, Datum / Lieu, Date / Luogo, Data / Place, Date

Unterschrift / Signature / Firma / Signature

Leer lassen, wird von der Bank ausgefüllt. / Laisser vide, à remplir par la banque. / Lasciare vuoto, è riempito della banca. / Leave empty, to be filled in by the bank.

Berichtigung / Rectification

Bankenclearing-Nr.:
No clearing bancaire: _____

IBAN / Konto-Nr.:
IBAN / No de compte: _____